

世界贸易法律 实用词典

SHI JIE MAO YI

FA LU SHI YONG CI DIAN

中国商业出版社

世界贸易法律 实用词典

甄玉金 主编

中国商业出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界贸易法律实用词典/甄玉金主编. —北京: 中国商业出版社, 2003. 11

ISBN 7 - 5044 - 4936 - 9

I . 世... II . 甄... III . 国际贸易 - 贸易法 - 词典
IV . D996.1 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 094261 号

责任编辑: 刘洪涛

中国商业出版社出版发行
(北京广安门内报国寺 1 号 100053)
新华书店总店北京发行所经销
北京法大印刷厂印刷

*

850 × 1168 毫米 32 开 印张 25.75 600 千字
2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第 1 次印刷
定价: 88.00 元

* * *

(如有印装质量问题可更换)

《世界贸易法律实用词典》

编委会

顾问:郑 刚:北京市人大常委会内务司法委员会主任

吴 炯:中国国际经济仲裁委员会委员、北京市法学会顾问、人民大学教授

周恩慧:法学杂志社总编辑、教授

主 编:甄玉金:国联中北贸易部法律顾问

副主编:刘洪涛:中国商业出版社编委会副主任、副编审

编 委:熊永才:新疆高级人民法院审判监督委员会办公室主任

李新珍:湖南常德市法学会民法、经济法专业委员会秘书长,市中级人民法院审判员

高 峰:山东省枣庄市中级人民法院民二庭副庭长

张胜利:天津广播电视大学政法教研室主任、副教授

刘少英:中国劳动保障报社编辑、记者

李陆平 刘和祥 刘 莎 王红旗

欧阳亮 田 江 汪光明 王叔环

说 明

为了适应我国加入 WTO 后的国际贸易形势,让更多的人了解和熟悉国际贸易中的名词、术语,有效地解决国际贸易中的争端,避免在国际贸易中出现各种纠纷造成经济损失,能合法地保护贸易者自身的利益,使更多的贸易人士了解国际贸易常识、贸易规则、条款,更好地参与国际贸易活动并掌握和运用贸易规则,充分参与世界贸易活动的竞争,我们组织编写了这部词典。本词典是以国际贸易规则及条款为基础框架,从法律的角度对词条加以阐释,词条内容尽量和世界各国现有法律相联系,侧重于贸易与法律的关系。从法律的角度及贸易相结合的方式编写,力求实用。

本词典收集了大量与贸易相关的名词和术语,计 2758 条。词条基本涵盖了与贸易有关的内容。并按内容的不同共分为 12 部分。其中,第 1 部分:世界贸易组织、公约、协定;第 2 部分:贸易规则、条款、原则、惯例;第 3 部分:国际服务贸易、国际技术贸易、国际贸易市场;第 4 部分:国际贸易方式、贸易合同、贸易价格、交货方式;第 5 部分:包装、国际运输、运费、海损、国际租赁、商品重量;第 6 部分:信用证、许可证、提单、保单;第 7 部分:金融、保险、结算、货款支付、凭证、票据;第 8 部分:知识产权、著作权、专利权、商标权;第 9 部分:争议、仲裁、索赔;第 10 部分:关税、关境、商品检验;第 11 部分:国际销售代理、担保、保理;第 12 部分:相关贸易术语、贸易法规。

为了方便广大读者使用,本词典采用了两种查找方法,即分类词目和笔画索引查找,它有助于金融业、保险业、运输业、服务业、对外加工企业、外贸企业、对外贸易部门、进出口管理部门、检验和

检疫部门、仲裁机构、司法部门等有关部门参考使用。

本书在编写过程中得到了有关的法律专家和国际贸易方面的专家的大力支持。在此,我们深表感谢!

《世界贸易法律实用词典》编委会

2003 年 11 月 18 日

凡 例

一、收词范围。本词典共收词目 2758 条,包括公约、协定、规则、惯例、服务和技术贸易、贸易方式、交易方式、国际运输、信用证、许可证、提单与保单、金融、保险、知识产权、争议、仲裁、关税、商品检验、国际代理与担保、相关术语等 12 类。

二、收词标准。本词典是以国际贸易规则和条款为基础框架,词条内容尽量和世界各国现有法律相联系,侧重解释法律和贸易的关系。

三、词条释义。词条均以我国和世界各国的相关法律、规则、协定等的解释为基础,结合国内及国际通用含义作出定义,力求比较准确地反映有关国际贸易法律、规则的正确意义。两个或多个词条含义相同或基本相同时,一般只对主要或较常用的词条加以解释。

总目录

凡 例	(1)
分类词目	(1)
第一部分 世界贸易组织、公约、协定	(1)
第二部分 贸易规则、条款、原则、惯例	(7)
第三部分 国际服务贸易、国际技术贸易、国际贸易 市场	(12)
第四部分 国际贸易方式、贸易合同、贸易价格、交货 方式	(15)
第五部分 包装、国际运输、运费、海损、国际租赁、商品 重量	(24)
第六部分 信用证、许可证、提单、保单	(29)
第七部分 金融、保险、结算、货款支付、凭证、票据	(31)
第八部分 知识产权、著作权、专利权、商标权	(42)
第九部分 争议、仲裁、索赔	(45)
第十部分 关税、关境、商品检验	(47)
第十一部分 国际销售代理、担保、保理	(51)
第十二部分 相关贸易术语、贸易法规	(53)
笔画索引	(61)
正 文	(1 ~ 697)

分类词目

第一部分

世界贸易组织、公约、协定

世界贸易组织(WTO) … (1)	世界旅行社联合会………… (7)
世贸组织的成员………… (1)	世界旅游组织………… (7)
世贸组织协定………… (1)	国际贸易术语解释通则 ………… (8)
世界贸易组织成员国…… (1)	国际贸易法………… (9)
世界贸易组织总理事会 ………… (2)	国际经济法………… (9)
世界银行………… (2)	国际经济法的渊源………… (10)
世界银行集团………… (3)	国际旅游法………… (10)
世界自由经济区………… (3)	国际条约………… (10)
世界版权公约………… (3)	国内立法………… (11)
世界知识产权组织(WIPO) ………… (4)	国际货币基金组织(IMF) ………… (11)
世界粮食计划署(WFP) ………… (5)	国际经济组织………… (12)
世界粮食安全国际约定 ………… (5)	国际商业贷款协议………… (12)
世界粮食安全委员会…… (6)	国际保理公约………… (12)
世界粮食会议………… (6)	国际投资法………… (13)
世界粮食理事会(WFC) ………… (7)	国际货币金融法………… (13)
	国际税法………… (13)
	国际经济组织法………… (13)
	国际金融组织………… (14)

国际统一私法协会章程	(14)	国际货币基金协定	(22)
国际货约	(14)	国际民用航空公约	(23)
国际货协	(14)	国际复兴开发银行协定	(24)
国际货物发运人协会	(14)	国际油污损害民事责任	(24)
国际海事组织(IMO)	(15)	公约	(24)
国际复兴开发银行(IBRD)	(15)	国际海事组织公约	(24)
国际贸易中心(ITC)	(16)	国际法制计量组织公约	(25)
国际纺织贸易协议	(16)	国际开发协会协定	(25)
国际纺织品和服装局	(16)	国际金融公司协定	(26)
国际纺织学会	(17)	国际集装箱安全公约	(26)
国际人造纤维与合成纤维委员会	(18)	国际专利分类斯特拉斯堡协定	(27)
国际丝绸协会	(18)	国际专利情报中心	(27)
国际毛纺组织	(18)	服务贸易理事会	(27)
国际棉花咨询委员会(ICAC)	(19)	服务贸易总协定	(27)
国际小麦协定	(20)	农业贸易委员会	(27)
国际食糖协定	(20)	联合国国际货物销售合同公约	(28)
国际橄榄油协定	(20)	联合国粮食和农业组织(FAO)	(29)
国际天然橡胶协定	(20)	联合国班轮公会行动守则公约	(29)
国际咖啡协定	(21)	联合国海洋法公约	(30)
国际农业发展基金会	(21)	联合国贸易与发展会议(UNCTAD)	(30)
国际承认用于专利程序的微生物保存布达佩斯条约	(21)		
国际保护工业产权协会			

海关合作理事会估价委员会…………… (31)	TRIPS 协定…………… (36)
海关估价技术委员会…………… (31)	日内瓦国际票据统一 公约…………… (37)
海湾合作委员会(GCC) …………… (31)	罗马公约…………… (37)
阿拉伯经济联盟理事会 …………… (31)	华盛顿公约…………… (37)
马格里布常设协商委 员会…………… (31)	巴黎公约…………… (37)
双边税收协定…………… (32)	伯尔尼公约…………… (38)
重要国际组织的决议…………… (32)	双边投资条约…………… (38)
承认和执行外国仲裁裁 决的公约…………… (32)	友好通商航海条约…………… (38)
避免对版税收入重复征 税马德里多边公约…………… (33)	反倾销协议…………… (38)
半导体集成电路的知识 产权保护条约…………… (33)	补贴与反补贴协议…………… (39)
保护工业产权巴黎公约 …………… (33)	投资保证协议…………… (39)
商标国际注册马德里 协定…………… (34)	国际贸易保障措施…………… (39)
君子协定…………… (35)	WTO 保障措施协议…………… (40)
最高决策机构…………… (35)	促进和保护投资协定…………… (41)
WTO 多边贸易的法律 框架…………… (35)	多边投资条约…………… (41)
GATT…………… (35)	政府采购协议…………… (41)
GATS…………… (36)	一揽子协议…………… (42)
外汇管理法…………… (36)	海关估价协议…………… (43)
	装运前检验协议…………… (43)
	原产地规则协议…………… (44)
	动植物卫生检疫措施 协议…………… (44)
	农产品协议…………… (45)
	纺织品和服装贸易协议 …………… (46)
	技术性贸易壁垒协议…………… (47)
	进口许可程序协议…………… (47)

自动许可程序····· (48)	染的公约····· (53)
非自动进口许可程序····· (48)	设立亚洲再保险公司的
关税和贸易总协定(GATT)	协定····· (53)
····· (48)	海上搜索与救援的国际
与贸易有关的投资措施	公约····· (53)
(TRIMS)····· (48)	建立商品共同基金协定
亚洲和太平洋经济合作	····· (54)
组织····· (49)	1982 年国际黄麻和黄麻
准据法····· (49)	产品协定····· (54)
阿拉伯货币基金会····· (49)	双边贸易协定····· (54)
船舶碰撞的国际公约····· (49)	双边协定····· (54)
一般交易条件协议书····· (49)	求偿协定····· (54)
协定····· (50)	中国国际贸易促进会
政府采购协定····· (50)	(CCPIT)····· (55)
拉丁美洲一体化协会····· (50)	海关合作理事会(CCC)
美国仲裁协会(AAA)····· (51)	····· (55)
基金协定公约····· (51)	贸易条约····· (55)
反倾销机构····· (51)	贸易协定····· (56)
东盟(ASEAN)····· (51)	加入议定书····· (56)
亚洲清算联盟(ACU)····· (51)	七十七国集团····· (56)
亚洲包装联盟(APF)····· (52)	旅行社法····· (56)
亚太理事会····· (52)	中国旅行总社····· (57)
英国商会协会····· (52)	中国国际旅行社····· (57)
伯恩公约····· (52)	美国旅行社····· (57)
建立非洲开发基金协定	西柏林国际旅游交易会
····· (52)	····· (58)
关于防止因倾倒废料及	澳大利亚输出保险组织
其它物质造成海洋污	(EPIC)····· (58)

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 美国国外信用保险协会 | 纺织品贸易机构····· (67) |
| ····· (58) | 欧共体纺织工业协调委 |
| 美国旅行代理人协会····· (59) | 员会····· (67) |
| 英国旅游代理协会····· (59) | 凯恩斯集团····· (68) |
| 托马斯·贝纳特旅游 | 卫生和植物检疫措施委 |
| 公司····· (59) | 员会····· (68) |
| 太平洋地区旅行协会····· (60) | 关于通知、磋商、争端 |
| 广告协会····· (60) | 解决和监督的谅解····· (69) |
| 劳埃德保险社····· (60) | 与贸易有关的包括冒牌 |
| 伦敦保险协会····· (61) | 货在内的知识产权 |
| 伯尔尼联盟····· (61) | 协议····· (70) |
| 远东水运公会····· (61) | 保护文学艺术作品伯尔 |
| 班轮公会····· (61) | 尼公约····· (70) |
| 船级社····· (61) | 专利合作条约····· (71) |
| 法国巴黎船级社····· (61) | 工业品外观设计国际保 |
| 英国劳氏船级社····· (62) | 存海牙协定····· (71) |
| 美国船舶局····· (62) | 关贸总协定文本中有关 |
| 英国海运总会····· (62) | 知识产权的规定····· (72) |
| 中国远洋运输总公司····· (63) | 建立工业品外观设计国 |
| 中国对外贸易运输总 | 际分类洛迦诺协定····· (72) |
| 公司····· (63) | 欧洲专利公约····· (72) |
| 多种纤维协定····· (64) | 欧洲经济共同体专利 |
| 多种纤维协定下的纺织 | 条约····· (73) |
| 品协议····· (64) | 保护原产地名称及其国 |
| 纺织品与服装协议····· (65) | 际注册里斯本协定····· (73) |
| 纺织品委员会····· (65) | 保护表演者、录制者及 |
| 棉纺织品委员会····· (66) | 广播组织罗马公约····· (74) |
| 纺织品监督局····· (66) | 保护录制者、防止录制品 |

被擅自复制日内瓦 公约..... (74)	欧洲协定..... (80)
播送由人造卫星传播载 有节目信号布鲁塞尔 公约..... (75)	安第斯条约组织(GA) (81)
尼斯协定..... (75)	太平洋经济合作会议 (PECC) (81)
商标图形国际分类协定 (75)	东南亚国家联盟(ASEAN) (82)
保护奥林匹克会徽条约 (76)	经济合作组织..... (82)
关税同盟..... (76)	南亚区域合作联盟 (SAARC) (82)
经济同盟..... (76)	东非共同体..... (83)
欧洲煤钢共同体..... (76)	南部非洲关税同盟..... (83)
欧洲原子能共同体..... (76)	中非关税和经济联盟..... (84)
欧洲经济共同体..... (77)	中非国家经济共同体..... (84)
大湖国家经济共同体..... (77)	西非经济共同体(CEAO) (84)
阿拉伯马格里布联盟..... (77)	中华人民共和国海关 总署..... (85)
罗马条约..... (77)	统一国际航空运输某些 规则的公约..... (85)
欧洲联盟..... (78)	建立海关合作理事会的 公约..... (86)
欧洲共同体部长理事会 (78)	建立亚洲开发银行协定 (86)
欧洲共同体执行委员会 (78)	支付协定..... (87)
欧洲议会..... (79)	换货协定..... (87)
欧洲共同体法院..... (79)	国际锡协定..... (87)
欧洲公约..... (80)	关税与贸易总协定..... (88)
马斯特里赫特条约..... (80)	
欧洲自由贸易联盟..... (80)	

进口许可证手续协议····· (88)	关于解决国家和他国国民之间投资争端公约····· (93)
补贴和反补贴税守则····· (88)	多边投资担保机构公约····· (94)
关于民用航空器贸易协议····· (89)	联合国粮食及农业组织章程····· (94)
反倾销守则····· (89)	特许协议····· (94)
关于贸易的技术壁垒协议····· (90)	货币同盟····· (95)
海关估价准则····· (91)	原产地规则委员会····· (95)
国际奶制品协定····· (91)	原产地规则技术委员会····· (95)
出口管制统筹委员会····· (91)	与贸易有关的知识产权协议的执行····· (96)
经济及社会理事会 (ECOSOC) ····· (92)	比、荷、卢经济联盟····· (96)
建立世界知识产权组织公约····· (92)	
设立国际纺织品和服装局的安排····· (93)	

第二部分

贸易规则、条款、原则、惯例

国际贸易的基本规则····· (98)	托运统一规则····· (99)
1932 年华沙—牛津规则····· (98)	约克—安特卫普规则····· (99)
联合国欧洲经济委员会仲裁规则····· (98)	北京理算规则····· (99)
东京回合副协定争端解决规则····· (98)	共同海损理算规则····· (99)
	国际海上避撞规则····· (100)
	海牙规则····· (100)
	仲裁规则····· (101)

原产地规则 (101)	价指数条款 (107)
原产地规则的范围 (101)	作为折算汇率标准的物
原产地规则的指导原则 (101)	价指数条款 (108)
合同条款 (101)	作为调整货款标准的物
必要条款 (101)	价指数条款 (108)
品名条款 (102)	汇率条款 (108)
品质条款 (102)	包装条款 (108)
品质保证条款 (103)	装运条款 (108)
品质增减价条款 (103)	价格条款 (109)
品质公差 (103)	价格调整条款 (109)
保值条款 (104)	协会货物条款 (109)
黄金条款 (104)	可保利益条款 (109)
黄金保值条款 (104)	续运费条款 (109)
黄金直接计值条款 (105)	增值条款 (110)
黄金参考条款 (105)	放弃条款 (110)
外汇保值条款 (105)	检验条款 (110)
单一外汇保值条款 (105)	罚金条款 (110)
债权国货币条款 (105)	标的物条款 (111)
债务国货币条款 (106)	专有权转移程度条款 (111)
第三国货币条款 (106)	地域性条款 (111)
复合外汇保值条款 (106)	权利收回条款 (111)
多种货币条款 (106)	日落条款 (112)
混合货币条款 (107)	海外投资合同一般条款 (112)
物价保值条款 (107)	条件条款与保证条款 (112)
出口制成品物价指数 条款 (107)	无名条款 (112)
作为计算工资标准的物	

标准条款	(112)	稳定条款	(119)
明示条款	(112)	艰难条款	(119)
默示条款	(113)	调整条款	(119)
免责条款	(113)	重新协商谈判条款	(119)
溢短装条款	(113)	OCP 条款	(120)
中间性条款	(113)	不论靠泊与否条款	(120)
索赔条款	(114)	一旦滞期,永远滞期条款	
异议与索赔条款	(114)		(120)
违约金条款	(114)	泊位条款	(120)
鉴于条款	(114)	立即通知条款	(120)
定义条款	(115)	喜马拉雅条款	(120)
授权条款	(115)	杰森条款	(121)
生产许可条款	(115)	新杰森条款	(121)
限制出口条款	(115)	不论是否损失条款	(122)
不争议条款	(116)	姐妹船条款	(122)
质量监督条款	(116)	施救条款	(122)
单方回授条款	(116)	除外条款	(122)
搭配销售条款	(116)	共保条款	(122)
技术服务条款	(117)	仓至仓条款	(122)
保证条款	(117)	共同海损疏忽条款	(123)
保密条款	(117)	扩展责任条款	(123)
限制使用竞争性技术		I.O.P. 条款	(123)
条款	(118)	商检条款	(124)
限制雇员条款	(118)	仲裁条款	(124)
限制改进条款	(118)	不可抗力条款	(124)
限制生产和价格条款		例外条款	(125)
.....	(118)	法律适用条款	(125)
限制宣传条款	(118)	销约条款	(125)